

POUR FÊTER LA POÉSIE



CLAUDE BER
MARIE-CLAIRE BANCQUART
SOPHIE LOIZEAU
HÉLÈNE SANGUINETTI

FONDATION SAINT-JOHN PERSE / LES ÉCRITURES CROISÉES

Samedi 3 décembre 2011
à partir de 16 h



AMPHITHÉÂTRE DE LA VERRIÈRE
CITÉ DU LIVRE
AIX-EN-PROVENCE



La Fondation Saint-John Perse et les Écritures Croisées
présentent :

POUR FÊTER LA POESIE

Voix en écho Quatre femmes poètes

Avec Marie-Claire Bancquart, Claude Ber, Sophie Loizeau et Hélène Sanguinetti.

PROGRAMME :

16h-17h : Actualité du poème

Ouverture par **Frédérique Wolf-Michaux** dans un hommage à Andrée Chédid

Présentation des poètes et de la comédienne chanteuse par **Claude Ber**

Pourquoi le poème ? Dans quelles formes ? Dans quel rapport avec notre temps ?
Avec **Marie-Claire Bancquart, Sophie Loizeau, Hélène Sanguinetti, Claude Ber**

Lectures - improvisations musicales

17h15-18h30 : Voix en écho

Le rapport au corps et la question du féminin dans l'écriture.

Le dire du texte poétique.

Avec **Marie-Claire Bancquart, Sophie Loizeau, Hélène Sanguinetti, Claude Ber**

Clôture : Lectures et improvisations musicales

Un cocktail suivra.

Une table de livres sera présentée par la librairie **Vents du Sud**.

Claude Ber



Photographie : Adrienne Arth ©

Claude Ber, née à Nice, vit à Paris. Poète, auteur dramatique, elle a écrit plus d'une dizaine de livres, auxquels s'ajoutent essais, livres d'artistes, ouvrages collectifs, catalogues d'art. Présente dans de multiples anthologies, revues et sites Claude Ber donne de très nombreuses lectures et conférences en France et à l'Étranger. Agrégée de Lettres, elle a enseigné en lycée, en école d'art et en université puis occupé des fonctions académiques et nationales ; elle intervient actuellement à Sciences Po. et à la Sorbonne. Membre de nombreux prix et associations littéraires, elle est présidente du Jury Forum Femmes Méditerranée. Elle est *Chevalier de la Légion d'honneur* et a reçu le *Prix de l'Académie des Sciences Lettres et Arts de Marseille* et le *Prix International de Poésie Francophone Ivan Goll*.

Site www.claude-ber.org

Principaux ouvrages

Lieu des Epars Ed. Gallimard 1979 ; **Indianos** Ed. Cahiers de l'Égaré 1990 ; **Alphabêtes**, Ed. Lo Pais d'Enfance 1999 ; **Monologue du preneur de son pour sept figures** Ed. Via Valeriano-Léo Scheer 2003 ; **Orphée Market** Ed. de l'Amandier, 2005 ; **La Prima Donna** suivi de **L'Auteur dutexte** 1996 réédition Ed. de l'Amandier 2006 ; **Sinon la Transparence** 1996 réédition Ed. de l'Amandier 2008 ; **Le nombre le nom**, poésie, illustrations Claire Laporte, Editions Ficelles 2009 ; **Vues de vaches**, poésie, photographies de Cyrille Derouineau, Éditions de l'Amourier, 2009
L'Inachevé de soi, poésie, peintures Pierre Dubrunquez, Editions de l'Amandier coll Le Voir-dit 2010 ; **Méditations de lieux**, poésie, photographies Adrienne Arth, textes C. Ber, J. Gardes, A. Arth, Éd. de l'Amandier 2010 ; **Le Livre, la table, la lampe**, Éditions le Grand Incendie 2010 ; **Libres paroles II**, recueil de conférences, Ed. Le Chèvre-Feuille Etoilée 2011 ; **La Mort n'est jamais comme** *Prix International de poésie Ivan Goll* 2004 4^{ème} édition Ed. De l'Amandier 2011.

Livres d'artistes

Dix textes sur dix sérigraphies de Bernard Boyer Paris CREDAC 1988 ; **Pixels, Livre d'artiste**, poésie, Éditions du Presse Papier - Trois Rivières, 2005 ; **Rotrouange des bien aimés**, édition franco-russe, traduction Anne Arc, illustrations de Serge Chamchinov Editions de bibliophilie contemporaine Transignum 2006 ; **Estampillé**, Éditions de bibliophilie contemporaine Transignum, 2008 ; **Habits à lire**, Éditions de bibliophilie contemporaine Transignum, 2010 ; **Ardoises**, Éditions de bibliophilie contemporaine Transignum, 2010 ; **Billet poème**, Éditions Le billet –poème 2011 ; **Boîtes Noires**, Éditions de bibliophilie contemporaine Transignum, 2011 ; **A l'Angle**, Editions De bibliophilie Serge Chamchimov, 2011 ; **Je marche**, Photographies d'Adrienne Arth, 2011

Publications collectives

Superfuturs, fiction, Éditions Denël, 1986 ; **Une oeuvre de Georges Autard**, essai, Éditions Muntaner, 1994 ; **La Sagesse**, essai, Éditions Autrement, 2000 ; **La Langue à l'oeuvre**, essai, Éditions Maison des Écrivains - Presse du réel, 2001 ; **Les Écritures scéniques**, essai, Éditions de l'Entretiens, 2001 ; **Couleurs Solides**, fiction, Éditions Marsa, 2003 ; **Le corps met les voiles**, essai, Éditions du Chèvre-Feuille Étoilée, 2003 ; **Méditerranée, d'une rive l'autre**, poésie, photographies d'Adrienne Arth, Éditions de l'Amandier, 2007 ; **Aux passeurs de poèmes**, essai, Éditions CNDP / Le printemps des poètes, 2009 ; **Voix de l'Autre**, Actes du Colloque Littératures, Université de Clermont-Ferrand Éditions PUF 2010 ; **Burqa ?**, *essai*, Claude Ber, Wassyla Tamzali, Éditions Le Chèvre-Feuille Étoilée, 2010 ; **Que peut la littérature en ces temps de détresse**, Correspondances, Cahiers du Pen Club, Éditions Calliopées 2011.

Anthologies

Métamorphoses, Éditions Seghers Poésie d'abord, 2005 ; **Anthologie Amicale des Poètes des Parvis Poétiques**, Éditions La Passe du vent, juin 2007 ; **La poésie est dans la rue**, 101 poèmes contestataires, Éditions Le temps des cerises 2008 ; **L'Année Poétique 2008**, Anthologie Seghers, Éditions Seghers, 2008 ; **Richesse du livre pauvre** par Daniel Leuwers, Editions Gallimard 2008 ; **Poésie Gratte-Monde**, Bacchanales Maison de la Poésie Rhône Alpes 2009 ; **Et si le rouge n'existait pas, poésie**, Editions le Temps des cerises 2010 ; **La femme est un songe**, Editions L'Aiguille 2010 ; **Anthologie Poésie de langue française** Ed. Seghers 2010 ; **Couleurs Femmes**, Editions Le Castor Astral 2010 ; **Anthologie en ligne**, Terre de femmes, 2010 ; **Nous la multitude**, Editions le Temps des cerises 2011 ; **Anthologie bilingue** français- roumain, Ed Hestia 2011 ; **Anthologie 21** Québec, 2011 ; **Anthologie BIPVAL (Biennale des poètes en val de Marne) 2011**, Action Poétique, 2011.

Catalogues d'art

Catalogue Maria Roclore Marseille (1982) ; **Catalogue Bernard Boyer** (1984) ; **Origine des choses** Cahiers de l'Arca n° 2 Georges Autard, Galerie l'ARCA Marseille (1985) ; **Catalogue Georges Autard**, Galerie Arlogos, Nantes (1987) ; **Catalogue Identité Marseille** la Vieille Charité à Marseille (1988) ; **Treize Dits moins un**, catalogue Albert Huguet, Espace Miracle (1990)- **Lettre à Georges Autard**, vidéo, Exposition Jean-Michel Vecchiet Montpellier (1993) ; **Catalogue du Musée de Digne**: texte sur Georges Autard (1994) ; **Je, Tu, Il = Elle**, catalogue de l'exposition Mireille Clamens "Marseille dans tous ses états", Association TOP, Maison desAssociations Marseille (mars 1995) ; **Hic est calix sanguinis mei** , dyptique à Georges Autard, Publication de la Faculté de Lettres d'Aix-en-Provence sous la direction, du professeur Jean Arrouye (1995) ; **Monstrare, De-monstrare** **Catalogue Georges Autard** Galerie Athanor (1996) ; **Catalogue Pierre Dubrunquez** (nov 2004) ; **Catalogue Résonances Cyrille Derouineau** 20 ans de photographies, Guyancourt 2010 ; **Catalogue exposition Georges Autard, Montpellier-** 09/2011 ; **Catalogue exposition Elga Heinzen**, Paris Galerie Area, 6/09/2011.

Principaux spectacles

Bazar de l'Hôtel de Vivre cinq monologues pour une chorégraphie, Théâtre Bompard Marseille, Chorégraphie Odile Azan 1986.

Dialogue du Désert et de la Source in “ *Fragment Désert*”, mise en scène de J.-P. Raffaelli. Théâtre de La Criée à Marseille 1988.

L'Auteur du texte, mise en scène Véra A. Loubine avec Ivan Romeuf, Th. de Lenche, Marseille 1989 mise en scène G. Lenoir, C. Brych, avec Xavier Clément, Th. du Café de La Gare, Paris 1992, Mise en scène Anie Balestra, Th. du CDBM Le Perreux-sur-Marne 1996.

Indianos, mise en scène Ivan Romeuf, Festival des Iles Marseille, du Revest Toulon, 1991.

Espace-Vous (extraits de *Lieu des Epars* et de *Sinon la Transparence*), musiques de Giovanna Marini et Georges Aperghis, mise en scène de Jean-Pierre Raffaelli, avec Frédérique Wolf-Michaux, Th. de la Minoterie, Th. National du Merlan à Marseille 1995.

La Prima Donna mise en scène de Jean-Pierre Raffaelli, avec Frédérique Wolf-Michaux, Th. National du Merlan 1995, Les Laboratoires d'Aubervilliers 1996, Th. de LOLivier Istres, Théâtre des Halles Avignon, Th. Apollinaire la Seyne sur Mer, Th. en Dracenie Draguignan 1997, Th. de Foix, Th. d'Albi 1998.

Le Voleur d'amour: écriture d'un livret d'opéra avec des enfants. Opéra de Massy 1999

PO.M à Sauterelle réalisation Thierry Roisin. Paris 2002

Monologue du preneur de son pour sept figures Th. de la Minoterie Marseille et Th. Antoine Vitez à Aix, mise en scène Mathieu Cipriani 2003.

La Prima Donna Extraits in *La Plus grande pièce du monde* Th. du Rond-Point, Paris 2003

La Mort n'est jamais comme Extraits in *Paul et Paul, la folie est ordinaire* de Guillaume Quiquerez Th. de Lenche Marseille 2004

Orphée Market mise en scène Agnès Sajaloli. Equinoxe, Scène Nationale de Chateauroux (2005), Scène Nationale l'Agora d'Ivry 2007.

Ce qui reste parfois je l'appelle poème mis en scène Eric Garmirian. Collectif 12 Mantes La Jolie 2006.

Traductions discographie, textes de films

Le Lac d'Argent de Kaiser traduction et adaptation de Claude Ber et Roland Krebs mis en scène par Olivier Desbordes. Opéra de Massy 9 /12/ 1999 puis tournée.

Espace-Corps, film de René Richier, textes de Claude BER, Evelyne ENCELOT

Lettre à Georges Autard de J. M. Vecchiet, textes de M. Butor, JM. Vecchiet, C. Ber 1993

Espace-vous, extraits de *Lieu des Éparts* et de *Sinon La Transparence*, textes et chants, voix Frédérique Wolf-Michaux, musiques G. Aperghis, Giovanna Marini. CD Studio Cactus 1996

Partage de voix, CD réalisé par ZBK Poësis Studio Cactus avec les poètes Claude Ber, Benoit Connort, Bruno Grégoire, Gérard Noiret, Jacques Rancourt - nov 2001

Publications en revues et sites

Nombreuses publications nombreuses en revues et sites, dont Le Cahier du Refuge CIPM, Le Nouveau recueil, Europe, Nue, Incidences, Triages, Blecker Street, Pyro, Ici et Là, Autre Sud dont Poète invité du n° 42), La Traductière, Bacchanale, Phoenix, Lieux d'être etc

Sites Printemps des poètes <http://www.printempsdespoetes.com/> -Poézibao <http://poezibao.com> -CIPM <http://www.cipmarseille.com/> Site Remue.net www.remue.net -Mouvances <http://www.ahhttp://mouvances.ca> -MEL <http://www.maison-des-ecrivains.asso.fr/> Terres de femmes <http://terresdefemmes.blogs.com/> etc

Lectures, conférences, rencontres

Multiplés lectures et conférences annuelles en France et à l'étranger dans les **Festivals nationaux et**

internationaux (Biennale des poètes en Val de Marne BIPVAL, Voix de la Méditerranée, Printemps des poètes, Marché de la poésie de Paris, Rencontres René Char Isle sur la Sorgue, Festival de Mouans en Sartoux, Comédie du Livre de Montpellier, Okkad d'Oujda Maroc, Festival de Trois Rivières Québec, Festival de Tizi Ouzou Algérie, Académie Mondiale de Poésie de Frascati Italie, Festival international de Poésie de Zagreb, Capalest Banska, Roumanie, Université et festival d'Haifa Israël etc), **les bibliothèques, Maisons de la Poésie et centres littéraires** (Bibliothèque Nationale de France François Mitterand, Bibliothèque de Lyon, Marseille etc, MdP de Paris, MdP Rhône Alpes, MdP de Saint Quentin en Yvelines, Centre International de Poésie de Marseille, Maison des Ecrivains Paris, Pen-Club Paris Centre Européen de Poésie d'Avignon, Hôtel Beury Charleville, Centre Joë Bousquet, Carcassonne etc), les instituts français (Oujda, Marrakech, Agadir, Alger etc) les **les Universités** (Paris Sorbonne, Paris René Descartes, Paris IV, Nanterre, Nice, Toulouse, Clermont-Ferrand, Dijon, Amiens, Nouvelle Calédonie, Milan etc) lors d'autres **manifestations littéraires et salons du livre** (Centre Georges Pompidou Paris, Institut du Monde Arabe, Paris, Hôtel de Ville de Paris, Fondation saint John Perse, Aix en Pvc, Palais des papes Avignon, Parvis Poétiques, Lire en Fête etc) etc

Associations et jurys littéraires

Membre du Conseil d'Administration du CIPM (Centre International de Poésie de Marseille). Présidente fondatrice du Prix et Rencontres Européens Evelyne Encelot. Présidente du Jury du Prix Forum Femmes-Méditerranée depuis 1994.- Membre du Jury du Prix du Jeune Ecrivain de Muret (1991-1995). Présidente du Jury du Prix de poésie « Poésie en Liberté » 2005- Membre du jury du prix de poésie Poésyvelines 2005 - Membre du jury du Prix Léon Gabriel Gros 2011 etc.

Marie-Claire Bancquart



Marie-Claire Bancquart © DR

Vit à Paris. Mariée au compositeur de musique Alain Bancquart. Professeur émérite de littérature française à la Sorbonne, auteur d'essais, d'articles et de conférences sur les prosateurs français du XIXe siècle (Anatole France, Maupassant, les écrivains « décadents »...), et sur les poètes, depuis les surréalistes jusqu'aux contemporains (articles sur les récentes publications, notamment dans la revue *Europe*).

Quatre essais sur Paris chez les écrivains français, de 1870 à nos jours, publiés de 1972 à 2006.

Grands prix de critique de l'Académie française, grand prix de de la Société des gens de lettres, prix Sainte-Beuve de la critique.

Prix de poésie : Max Jacob, Supervielle, le grand prix de poésie de la ville de Lyon, le grand prix d'automne de la Société des gens de Lettres.

Recueils de poèmes

Mais, Vodaine, 1969

Projets alternés, Rougerie, 1972

Mains dissoutes, Rougerie, 1975

Cherche-terre, Saint-Germain-des-Prés, 1977

Mémoire d'abolie, Belfond 1978

Partition, Belfond, 1981

Votre visage jusqu'à l'os, Temps Actuels, 1983

Opportunité des oiseaux, Belfond, 1986

Opéra des limites, José Corti, 1988

Sans lieu sinon l'attente, Obsidiane, 1991

Dans le feuilletage de la terre, Belfond, 1994

Énigmatiques, Obsidiane, 1995

La vie, lieu-dit, Obsidiane 1997, coédition/Noroît

La paix saignée, précédé de **Contrées du corps natal**, Obsidiane, 1999

Rituel d'emportement, Le Temps qu'il fait/Obsidiane, 2002 (anthologie personnelle)

Anamorphoses, aux éditions Écrits des Forges, à Trois-Rivières, Québec, 2003

Avec la mort, quartier d'orange entre les dents, Obsidiane, 2005

Verticale du secret, Obsidiane, 2007

Terre Énergumène, le Castor Astral, 2009

Explorer l'incertain, l'Amourier, 2010

Un recueil mêlant critique et poésie, **Entre marge et présence**, Écrits du Nord/Henry, Montreuil-sur-Mer, 2009.

A paraître

Fin 2011 ou début 2012 : **Violente Vie**, au Castor Astral, et en 2012, le recueil des communications sur sa poésie présentées durant le colloque qui lui a été consacré à Cerisy-la-Salle, précédé d'inédits.

Sophie Loizeau

Sophie Loizeau vit à Versailles.

Son travail a donné lieu à un spectacle « *Le plus clair du temps je suis nue* » mis en scène par Claude Guerre avec Anne Alvaro et David Lescot et présenté à la maison de la poésie de Paris en janvier 2008.

Cette même maison l'a accueillie du 18 au 22 mai 2011 pour des lectures-performances avec quatuor à cordes. Conception Wilfried Wendling, Arkhéion / mise en scène Sophie Loizeau,.

Elle participe à l'anthologie érotique, coll. Poésie/Gallimard, à paraître en janvier 2012.

Elle fait partie du comité éditorial de la revue *Formes Poétiques Contemporaines*.

Son cinquième livre en cours d'écriture bénéficie d'une bourse de création du CNL 2011.



Photographie : Adrienne Arth ©

Publications

Le Corps saisonnier, éd. Le dé bleu, 2001 (épuisé)

La Nue-bête, éd. L'ACT MEM (fonds Comp'Act, 2004), bourse Poncetton de la Société des Gens de Lettres 2004 ; prix Georges Perros 2006 (épuisé) ; réédition L'Amandier, septembre 2012.

Environs du bouc, éd. L'ACT MEM (fonds Comp'Act 2005) avec une quatrième de couverture de Bernard Noël, prix international de poésie Yvan Goll 2005 (épuisé) ; réédition L'Amandier, septembre 2011.

Albine, éd. L'ACT MEM (fonds Comp'Act, 2005), une suite au dernier roman inachevé de George Sand (épuisé)

Bergamonstres, éd. L'ACT MEM, nouvelle édition réunissant *La Nue-bête* et *Environs du bouc*, 2008 (épuisé)

La Femme lit, éd. Flammarion, 2009 (ce livre a bénéficié d'une bourse du CNL en 2005)

Parutions dans des revues de littérature et de poésie

La Polygraphe, **Europe**, **Le Nouveau Recueil**, **Po&sie**, **Le Mâche-Laurier**, **Rehauts**, **Passage d'Encres**, **Petite**, **Grèges**, **Triages**, **Gare maritime**, **L'Étrangère**, **Vatra** (revue roumaine, textes traduits par Dinu Flamand), **Versus/Versum** (revue roumaine, textes traduits par Linda Maria Baros), **Le Français aujourd'hui**, **Le Préau des collines** ; collaboration à la revue **Formes Poétiques Contemporaines**, n° 8, avril / juin 2011 et **membre du comité éditorial**.

Collaboration à un **livre hommage à Bernard Noël**, *toute rencontre est l'énigme*, éd. Himeros / Rumeur des âges, 2004

États provisoires du poème VI, Théâtre National Populaire, « **Les langagières** », Cheyne Editeur, décembre 2005

Une **traduction en espagnol** d'extraits de *La Femme lit* et d'un texte manifeste inédit *l'homme voilé*, El grito, Casa Refugio Citlaltépetl, Mexico, septembre 2009

Des articles et notes de lecture (Artpress, Europe)

Des extraits de *diane* (ancien titre de *elle a neigée le résultat est conforme au vœu*) mis en ligne sur le site de Romain Verger, février 2011

Participation à un ouvrage collectif sous la direction de J.M. Maulpoix, *La poésie pourquoi faire ?* Université Paris Ouest Nanterre, printemps 2011

Anthologies

Anthologies « Autres territoires » et « Potlatch es », éd. Farrago, Biennale des **La poésie à plusieurs voix**, rencontres avec trente poètes d'aujourd'hui, Armand Colin, mars 2010, Poètes en Val de Marne, 2003 / 2004

Anthologie « Passeur de mémoire », collection Poésie / Gallimard, mars 2005

Anthologie bilingue français-chinois, *Esquive-Escale-Esquille*, décembre 2006

Anthologie finnoise, Tammi, mars 2010

Anthologie en ligne, *Terre de femmes*, mars 2010

Anthologie *Couleur femme*, éd. Castor Astral, Le Printemps des poètes, avril 2010

Anthologie mondiale de la poésie féminine de langue française du 21^e siècle, *Pas d'ici pas d'ailleurs*, printemps 2011

- **anthologie bilingue français-espagnol, Diez siglos de poesia en lengua francesa**, éd. Espejo de viento, Mexico, octobre 2010

Livres en partenariat avec des artistes (peintres et compositeur)

Qu'il en soit ainsi avec Céline Froidevaux, 2004

Livre peint avec Anna Slacik, 2004 et collaboration au **catalogue de l'exposition** : *Excepté peut-être une constellation*, BMS de Strasbourg, février 2006

Anima mundi avec Claude Panier, Les Cahiers de la Seine, 2005

Impromptus pour Erato, pièces vocales d'Alain Bioteau, voix : Rachel Guilloux, Festival de Musique Contemporaine *Ebruitez-vous*, Rennes, 2004

Un second **Livre peint avec Anne Slacik** « Danse macabre », janvier 2008

Un poème érectile avec Jacques Vimard, éd. Barbova, septembre 2008

Le chant instinctif, pièces vocales d'Alain Bioteau, voix : Rachel Guilloux, Poésyvelines, octobre 2010

Un second livre peint avec Jacques Vimard, sur un poème des *Roches noires* in *La Nue-bête*, éd. Barbova, printemps 2011

Lectures, consultations poétiques

Notamment : lecture à **L'Hôtel de Massa à Paris (La Société des Gens de Lettres)**, en 2001 ; lecture à **l'Université de Cergy**, 2003 ; à **l'Institut français de Hambourg**, octobre 2003 ; *Les langagières* 2004, **Théâtre National Populaire de Villeurbanne** ; **Les Poétiques de Strasbourg, Voix des femmes**, janvier 2005 ; une intervention à **l'école des Beaux-Arts de Bordeaux**, décembre 2005 ; lecture et intervention au colloque Temps de Paroles, **Université de Dijon** (CNL Bourgogne, le 2 février 2006) ; **Les Rencontres Poétiques de Montpellier**, librairie Sauramps, mars 2006 (et réalisation d'un cahier) ; *Poésie, un place dans la ville*, **Centre Wallonie-Bruxelles** à Paris, mars 2006 ; lecture à l'occasion des vingt ans de Tarabuste, mai 2006 ; lecture à **La Maison Joë Bousquet, Carcassonne**, juin 2006 ; lecture et intervention à **l'IUFM d'Evreux**, juin 2006 ; lecture et exposition de photos à **l'Hôtel de Massa (SGDL)**, juin 2006 ; présentation du travail 2006 ; participation au colloque « Neuf questions posées à la poésie », **Maison de la Poésie de Paris**, octobre 2006 ; lecture à l'occasion de la remise du prix Georges Perros pour *La Nue-bête* à St Malo (**Rencontre Poétiques Internationales de Bretagne**), de Marie-Claire Bancquart dans le cadre **Des Suites Poétiques de l'Yonne**, septembre octobre 2006 ; rencontre avec des bibliothécaires sur la question de l'amour, **Maison de la Poésie de Paris**, janvier 2007 ; lectures et interventions à **l'IUFM de Caen**, février 2007 ; lectures à la **Maison de la Poésie de Paris**, le Printemps des poètes, mars 2007 ; lecture au **centre culturel de Fougères**, le Printemps des poètes, mars 2007 ; lecture au **Salon du Livre de**

Paris, Institut Culturel Roumain de Paris, mars 2007 ; lecture avec Isabelle Garron, **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**, mars 2007 ; *Etres d'Amours*, Parvis poétique, au **Grand Parquet**, mars 2007 ; participation à l'anthologie des Parvis poétiques et lecture au **Marché de la poésie**, juin 2007 ; lecture à la **Maison de la Poésie de Rennes**, novembre 2007 ; lecture au **Collège de France** à l'occasion de la présentation de l'anthologie de poésie française bilingue français-chinois *Esquive-escale-esquille*, novembre 2007 ; lecture au **Musée d'art et d'histoire du Judaïsme** et traduction de poèmes de Michal Govrin, mars 2008 ; lecture dans le cadre de la 5^{ème} édition de *Poésyvelines*, **Maison de la poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**, septembre 2008 ; lecture, **Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines**, mars 2009 ; lecture au **Carré d'art**, Nîmes, avril 2009 ; lecture *Périphérique XVIII*, **marché de la poésie**, juin 2009 ; - participation au **Colloque Mandiargues**, Université de Caen, Université Paris X Nanterre, IMEC, mai 2009 ; les actes du colloque seront publiés aux éditions Hermann début 2010 ; lecture, **Compagnie Résonances**, Paris, octobre 2009 ; lecture à la **Galerie Vieille du Temple** à l'initiative de la revue rehauts, décembre 2009 ; lecture à la **librairie A Balzac à Rodin**, décembre 2009 ; - lecture / discussion avec le chorégraphe Toméo Vergès autour du désir, **Théâtre de Bezons**, janvier 2010 ; lecture à la **soirée de lancement du Printemps des poètes**, Opéra Comique, Paris, mars 2010 ; lecture au **Pavillon de l'Ermitage**, Paris, mars, 2010 ; lecture et publication d'un **livret poétique** édité par le Conseil général de l'Eure, *Le Printemps des poètes*, mars 2010 ; lecture, **festival international de poésie, demandez l'impossible**, Le Printemps des poètes, Bordeaux, mars 2010 ; lecture à l'**Institut finlandais** de Paris, mai 2010 ; poètes en baraques, **Le marché de la poésie**, Paris, juin 2010 ; **lecture-hommage à Arlette Albert-Birot**, CNL, le 27 septembre 2010 ; deux lectures dans le cadre de **PoésYvelines : le 9 octobre** : *La nuit de la poésie*, Centre culturel La Ferme de Bel Ebat, avec la soprano Rachel Guilloux et le **10 octobre** : *Petit déjeuner en poésie* (Les mots du corps), Elancourt ; **lecture-hommage à Arlette Albert-Birot** au **marché de la poésie d'automne**, Espace des Blancs-manteaux, Paris, le 20 novembre 2010 ; Invitation au **Salon du livre de Helsinki** et lectures, du 27 au 31 octobre 2010 ; lecture croisée et entretien avec Romain Verger sur la poésie et le fantastique, à l'**initiative de la revue Le visage vert à la Halle St Pierre, Paris**, le 9 janvier 2011 ; lecture de *La Nue-bête* par Frédérique Wolf-Michaux dans le cadre du **printemps des poètes de l'Amandier**, Théâtre de la Pépinière, Paris, 17 mars 2011 ; lecture / inauguration du **Festival de Lodève** à La maison de la poésie de Paris, 27 mai 2011 ; **Land'art sur la carrière Chéret**, lecture, CREN Centre, juin 2011 ; participation à la 14^{ème} édition du **Festival de poésie contemporaine de Lodève** : *Voix de la Méditerranée*, du 16 au 23 juillet 2011

Membre de la Commission Poésie, Centre National du Livre, 2007 / 2009

Membre du jury Poésyvelines 2011

Ateliers d'écriture

IUFM d'Anthony, janvier 2005 ; *Table ronde / lecture : Poésie / enseignement*, **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**, mars 2005 ; **IUFM de Saint-Germain-en-Laye**, avril 2005 ; **Ecole primaire de Colombes**, mai 2006 ; **IUFM de Caen**, février 2007 et intervention dans une école primaire de Caen, février 2007 ; **Collège de Maurepas**, mars 2007 ; lectures / entretiens avec plusieurs classes du **lycée francophone d'Helsinki**, octobre 2010...

Résidences d'écrivain

Une résidence en Vallée de Chevreuse, **Maison de la poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**, septembre / novembre 2008 ; une résidence à Vauvert (éditions **Diable Vauvert**), avril 2009

Travail photographique

Exposition à l'**Hôtel de Massa (SGDL)**, juin 2006

Présentation de photos sur le site de **Poezibao**, septembre et octobre 2006

Publication dans le n° 26 de **Passage d'Encres**, octobre 2006

Un spectacle poétique

« **Le plus clair du temps je suis nue** » mis en scène par Claude Guerre avec Anne Alvaro et David Lescot à **La Comédie de Reims**, décembre 2005 ; ce spectacle a été présenté au **Festival de Musique et d'Electroacoustique *Son mi ré de Fabrezan*** en septembre 2006 ; reprise du spectacle (10 représentations) à **la Maison de la Poésie de Paris**, janvier 2008 et sur la scène du **Grand T à Nantes** le 12 mars 2010.

Des performances

Lectures-performances sur la scène de **La maison de la poésie de Paris**, Arkhéon, du 18 mai au 22 mai 2011. Conception : Wilfried Wending / mise en scène : Sophie Loizeau

Direction d'un dossier Pascal Quignard, n° 5/6 Passages à l'Act et entretien mené avec l'auteur, octobre 2008

Des émissions de radio

Entrevues, France Culture, avec Mathieu Bénézet, 2003

Poésie sur Parole, France Culture, avec André Velter et Jean-Baptiste Para, 2004

Poésie sur Parole, France Culture, avec André Velter, mai 2005

Surpris par la nuit, France Culture, avec Omar Berrada, septembre 2005

Surpris par la nuit, France Culture avec Christian Rosset, décembre 2006

Un entretien sur **RFI**, mars 2007

Surpris par la nuit, France Culture avec Alain Veinstein, le 20 avril 2009

Invitation sur France Culture à un atelier de création radiophonique en duo avec Jean-Pierre Faye, **Les passagers de la nuit**, Christian Rosset, 11 octobre 2010

Web TV, 21 janvier 2011 à l'occasion du cinquantenaire de la mort de Cendrars

Participation à l'émission de Joëlle Gayot **Les mercredis du théâtre**, France Culture, 18 mai 2011

Écriture et chorégraphie

Pleine peau, strata-études textes écrits à partir d'un travail chorégraphique de Maria Donata d'Urso. Performance lors du **festival Concorde(s)e au CENTQUATRE** à Paris le 17 avril 2010. Représentation de ce spectacle au **Centre chorégraphique du Havre** le 7 mars 2010.

Projets / lectures

Lecture au **6B** (Ateliers d'artistes), le 29 septembre 2011 à St Denis, en duo avec Patrick Beurard-Valdoye

Lecture au **Moulin d'Ors** et manifestation autour de la sortie d'un livre réunissant les textes d'auteurs en résidence en vallée de Chevreuse, Maison de la poésie de St Quentin (automne 2008), 1^{er} octobre 2011

Lecture au **musée Lambinet**, Versailles, 1^{er} octobre 2011

Résidence d'écrivain au **domaine de Madame Elisabeth**, Versailles, d'octobre 2011 à mars 2012

Lecture à Aix-en-Provence, **Fondation St-John Perse**, le 3 décembre 2011

Participation à une **anthologie érotique, *Eros émerveillé*, collection Poésie / Gallimard**, janvier 2012

Collaboration à une **anthologie finlandaise sur l'érotisme**, éd. et date à préciser

Intervention dans une école d'art et de littérature à Bruxelles, 2011 / 2012, à préciser

Un livre en cours d'écriture, ***elle a neigé le résultat est conforme au vœu***. Ce projet bénéficie d'une **bourse de création du CNL 2011**

Des récits pour les enfants

Hélène Sanguinetti



Photographie : Didier Pruvot ©

Originnaire de Marseille, Hélène Sanguinetti fait ses études de Lettres Modernes à l'université d'Aix-en-Provence où elle a pour professeur Raymond Jean, qui est le premier à découvrir son écriture.

Jeune professeur, elle est nommée en 1974 en Lorraine, dans une cité minière de la vallée de la Fensch, où elle va passer plusieurs années fondatrices.

En 1975, elle publie pour la première fois dans la revue "Europe" sous le nom d'Hélène Sange. Sans jamais quitter le poème, mais répondant à l'urgence de vivre au quotidien et ne se déplaçant pas dans le retrait, elle "retarde" la mise au jour de ses textes, et multiplie ses activités de recherche : théâtre (qu'elle pratique avec Jacqueline Martin, qu'elle écrit, et enseigne), poésie (qu'elle fait vivre à ses élèves en classe et en Atelier), pédagogie (elle devient chargée de mission pour la poésie au rectorat de Nancy-Metz où elle anime de nombreux stages pour les enseignants).

De retour en Provence dans les années 1990, des rencontres déterminantes (René Char, Salah Stétié) la décident à livrer son premier livre à l'impression.

Elle dépose ainsi son manuscrit chez Flammarion et *De la main gauche exploratrice* paraît en 1999 dans la collection dirigée par Yves di Manno. Elle permet encore une fois à ses élèves collégiens de vivre, eux aussi, l'expérience de l'écriture poétique jusqu'à sa communication publique (*33 Arbres avec leurs feuilles*, Ed. Grandir, 2000).

Écrivant ce qu'elle appelle "**du** poème", "un sans nom", elle poursuit depuis sa "trajectoire inflexible et ardente"(A. Paoli), publiant la majeure partie de son œuvre chez Flammarion et participant à plusieurs événements en France et à l'étranger (en 2010, Festival Sinje Line Pesmi, à Ljubljana, Salon du livre d'Helsinki), à de nombreuses revues françaises et américaines, des entretiens, rencontres, et mises en voix.

Publications

Le Héros (Poésie/Flammarion, 2008).

Hence this cradle (traduction en anglais de D'ici, de ce berceau par Ann Cefola, bilingue, Otis Books/Seismicity Ed., Los Angeles, 2007)

Alparegho, Pareil-à-rien (L'Act Mem, 2005)

D'ici, de ce berceau (Poésie/Flammarion, 2003)

De la main gauche, exploratrice (Poésie/Flammarion, 1999).

Publications numériques

Toi, tu ne vieillis plus, tu regardes la montagne, Texte-Voix (Publie.net, Coll. "L'Inadvertance", 2009).

(Une pie), Texte-Voix (Publie.net, Coll. "L'Inadvertance", 2009).

Compagnonnages :

Intervention plastique : **Deux Noyaux Pour Commencer La Journée** avec Stéphanie Ferrat, Remarque, 2009

Chorégraphie : **Corinne Barbara a dansé**, Les Editions du soir au matin, 2009

Peinture : **Gora soli**, avec Anna Baranek, L'Attentive, 2008 & **O 3**, cahier d'artiste, Les Ennemis de Paternie Berrichon & Espace Liberté de Crest, 2006

Dernières publications collectives et entretiens (2010-2011)

"(Arrêter d'écrire ?) Notes", numéro spécial de la revue Triages, à paraître

Extrait de *Et voici la chanson* "Elle est une autre", femmes dans la littérature, revue Lieux d'être 52, à paraître

Extrait de *Et voici la chanson*, revue La Canopée n°14, Ed. Canopée, Th. Le Saëc

"Joug 2", "Joui 2", extraits de *Et voici la chanson* (à paraître), Rehauts n° 27

Quels infinis paysages ? Anthologie numérique (F. Rannou, coll. L'Inadvertance, Publie.net)

Calendrier de la poésie francophone 2011, L'année en poèmes, Alhambra Publishing, Belgique

RTBF, « La Pensée et les Hommes », *La place du lyrisme contemporain en poésie* : "les voix d'Hélène Sanguinetti" entretien avec Thierry Genicot, avec la participation de Muriel Verhaegen et Yves di Manno

"Joug et Jouï (1)", extrait de *Et voici la chanson*, Remue.net

L'Enigme-poésie: Entretiens avec 21 poètes françaises, John C. Stout, Ed. Rodopi, Amsterdam

Corse, 13 poètes, traductions en corse de Stefanu Cesari, revue "Nu(e)", n°44

Runoilevien naisten kaupunki (la Cité des femmes poètes), poésie nouvelle de langue française, traductions en finnois, de Marja Haapio Ed. Tammi Publishing, Helsinki

Plusieurs chapitres du *Héros* et sections d'*Alparegho, pareil-à-rien*, traductions d'Ann Cefola, "Source, n°48, Women in translation, Special issue", "The Dirty Goat", n°21, "Presa 11/12"

Terres-de-Gil mercredi 7 mars, *Couleurs femmes*, Poèmes de 57 femmes, Le Castor Astral

À paraître

Et voici la chanson.

Frédérique Wolf-Michaux



Photographie : C. Gratias ©

Comédienne, chanteuse, metteur en scène

Site : www.fwm-lukm.com

Après sa formation en théâtre (Premier prix d'art dramatique du conservatoire et du Théâtre National de Marseille en 1982 et 1983), puis en chant (conservatoires de Marseille, Toulouse, Cergy-Pontoise voix: contralto), Frédérique Wolf-Michaux, qui est aussi titulaire d'un Master d'études théâtrales (Université de Nanterre), s'engage dans une carrière alliant ces deux volets et travaille avec des compositeurs, des metteurs en scène et des chorégraphes, dont Thierry Salmon, Giovanna Marini, Fred Frith, François-Michel Pesenti, Michel Viotat, Jean-Pierre Raffaelli, Ollivier Desbordes, Georges Aperghis, François Verret, Jean-Pierre Drouet, Richard Dubelski, Emmanuelle Huynh En tant que comédienne et chanteuse, elle explore notamment la forme du « Théâtre Musical » de Brecht à G. Aperghis.

Parallèlement à ce travail scénique, elle compose la musique de « Sur l'air de Malbrough », spectacle de François Verret, des espaces sonores pour le vidéaste Jean-Michel Vecchiet et travaille en étroite collaboration avec des poètes et des écrivains tels que, Benoit Conort, Gérard Noiret, Claude Ber, François Bon ou autour d'oeuvres de peintres comme celle de Georges Autard ou de Mario Prassinis. La formation des professeurs et des partenaires théâtre de l'Education Nationale, ainsi que les professionnels du spectacle vivant : comédiens, chanteurs et danseurs dont, par exemple, à E.x.e.r.c.e chez Mathilde Monnier, CDN de Montpellier, ou Emmanuelle Huynh, CNDC d'Angers, contribuent aussi à l'approfondissement de ses recherches sur le dire du texte et notamment sur le texte théâtral contemporain, dont rendent compte quelques publications et qu'illustre son travail de direction d'acteurs et de mise en scène.

Cette exploration des ressources vocales de la voix parlée à la voix chantée s'exprime tant dans un travail musical, entre autres à travers des concerts de musique improvisée, que dans le dire du texte théâtral à la fois sous la direction de metteurs en scènes et dans ses propres créations qu'elle réalise à partir de 1990 en créant sa compagnie, Luk.M. qui l'amène à tourner en France et à l'Etranger pour y présenter ses créations (Thessalonique, Brème, Erfurt, Agadir, Marrakech, Oujda, Meknes, Casablanca, Tel-Aviv, Haïfa, Le Caire...)

Créations de la compagnie Luk.M / Frédérique Wolf-Michaux

- *Espace-Vous*, de Claude Ber, création Scène Nationale du Merlan, Marseille
- *La Prima Donna*, de Claude Ber, création Scène Nationale du Merlan, Marseille
- *Poétique/Politique-Paroles de Femmes*, création Oukad d'Oujda, Maroc
- *Checkpoint Charlie, souvenirs du XXème siècle*, création Scène Nationale du Merlan, Marseille
- *Méditerranées*, création Théâtre Molière, Maison de la poésie, Paris
- *Evelyne Encelot*, création Théâtre d'Autun
- *La Mer intérieure, Voix-Algérie*, création Scène Nationale du Merlan, Marseille
- *L'Ode maritime*, de Fernando Pessoa, création Centre Chorégraphique National de Montpellier
- *Les règles du savoir-vivre dans la société moderne*, de Jean-Luc Lagarce, création Scène Nationale de l'Apostrophe, Cergy

Frédérique Wolf-Michaux est aussi photographe sous le nom d'Adrienne Arth. Elle expose régulièrement depuis dix ans.

Trois livres, en compagnie de poètes, aux éditions de l'Amandier : « Méditerranée, d'une terre l'autre », Ed de l'Amandier, 2007. « Méditation de lieux », Ed de l'Amandier, 2010. « Poètes dans la nature » 2011

Discographie

- Les Troyennes de Giovanna MARINI, CD (1990)
- Sextuor de Georges APERGHIS, CD (1995)
- Espace-Vous musiques de Georges APERGHIS et de Giovanna MARINI, textes de Claude BER, CD accompagnant l'édition de "Sinon La Transparence" Editions Via Valériano (1996).
- Les Fables de LA FONTAINE CD-ROM, Producteur "Les temps qui courent" (1996)
- « Méditerranées », chants traditionnels du pourtour méditerranéen. Production Forum Femmes Méditerranée, LUK.M, Cie Frédérique Wolf-Michaux.

Conférences et publications

- Conférence : « *Corps du texte, corps de l'acteur* » Théâtre de la Faculté de Nanterre, publiée dans les Actes du colloque « Littérature et enseignement », Carrefour des écritures, avril 2003 (collection Littératures et Langages).
- Conférence « *Ecriture de théâtre et Oralité* » dans le cadre du Plan National de formation Théâtre sous la direction de l'IGEN Mr Charvet.
- Conférence « *L'acteur comme passeur du livre* » dans le cadre du Carrefour des Écritures. - « *La voix* », texte publié dans la revue Seghers « Poésie 2000 » n°83

Informations pratiques

Fondation Saint-John Perse

Écritures Croisées

Cité du Livre
8-10, rue des Allumettes
13098 Aix-en-Provence

www.fondationsaintjohnperse.fr

Contact :

Orphée Szinetar

04 42 91 98 87

documentation-fondation-sjp@orange.fr